

# Avis juridique

**Dernière mise à jour : le 18 novembre 2002**

**BIENVENUE SUR LE SITE WEB DE LES PRODUITS DE CONSOMMATION IRVING LIMITÉE !**

Ce site est la propriété de Les Produits de consommation Irving, Limitée (« Papiers Irving ») et est exploité par la société ou en son nom. Nous avons conçu ce site Web pour qu'il soit utile, instructif et amusant. Nous espérons que nous avons gagné notre pari et que vous nous ferez savoir comment nous pouvons l'améliorer.

En retour, nous vous demandons de respecter les conditions énoncées ci-dessous (les « conditions »). Nous vous invitons à les lire attentivement, car l'accès au site dépend de l'acceptation des conditions d'utilisation établies ci-dessous, et dès que vous accédez à notre site Web, vous consentez automatiquement à vous y conformer. Si vous n'acceptez pas les conditions, vous ne devriez pas utiliser notre site.

Papiers Irving se réserve le droit, à sa discrétion, d'ajouter, de retirer ou de modifier toute condition, en tout ou en partie, et à n'importe quel moment. Les modifications entrent en vigueur dès l'affichage d'un avis de changement sur notre site. Pour être au courant des mises à jour, veuillez consulter ces conditions de façon régulière et vérifier la date de la dernière mise à jour indiqué au début de la convention. Si une condition ou modification ne vous semble pas acceptable, vous devez immédiatement arrêter d'utiliser notre site. Si vous continuez à utiliser notre site après l'affichage des modifications, c'est que vous acceptez les modifications en question. Ces conditions s'appliquent exclusivement à l'utilisation de notre site Web et ne modifient en rien les conditions de toute autre entente que vous pouvez avoir avec les Papiers Irving.

**MERCI DE NOUS RENDRE VISITE!**

## **Propriété intellectuelle**

Les Papiers Irving (« Papiers Irving ») détient les droits de propriété intellectuelle des textes HTML, clips audio, clips vidéo et autres extraits sous-jacents présentés sur notre site Web, ou a obtenu la permission du titulaire des droits de propriété intellectuelle d'utiliser le contenu de ces sites Web. Notre site, y compris tout le contenu de notre site mais sans s'y limiter, peut être protégé par les lois canadiennes, américaines ou internationales sur les droits d'auteur et par certaines dispositions conventionnelles. Vous vous engagez à ne pas

copier, distribuer, reproduire ni modifier le contenu de notre site à moins d'obtenir au préalable notre autorisation écrite. Dans le cas contraire, vous enfreignez les lois sur les droits d'auteur ou les marques de commerce et pouvez être poursuivi en justice. Vous vous engagez aussi à respecter toutes les lois internationales sur les droits d'auteur lorsque vous utilisez notre site et à protéger le contenu de notre site contre les violations de droits d'auteur. Tout logiciel, ainsi que les fichiers et les images créés par un tel logiciel, tout code et toute donnée compris dans un tel logiciel (le « logiciel »), utilisés ou accessibles sur notre site constituent la propriété intellectuelle de Papiers Irving ou de ses concédants. Sauf lorsque permis par la loi, vous n'êtes pas autorisé à utiliser le logiciel à toute autre fin ou à tenter de décoder, de décompiler, de désassembler ou d'effectuer l'ingénierie inverse de tout logiciel ci-inclus, ni de convertir une partie de notre site.

Il est entendu que les services, méthodes et procédés de Papiers Irving peuvent être protégés par un ou plusieurs brevets ou par tout autre droit de propriété intellectuelle prévu par la loi, et qu'ils sont soumis au secret industriel et autres droits de propriété intellectuelle. Papiers Irving se réserve tous ces droits.

Certains noms, graphiques, logos, icônes, dessins, mots, titres et phrases se trouvant sur notre site constituent des marques de commerce, des appellations commerciales, des présentations ou des produits et services de Papiers Irving ou de ses filiales (les « marques ») et peuvent être protégés au Canada, aux États-Unis et ailleurs dans le monde, et leur affichage sur notre site ne concède ni ne crée aucune licence ni droit à l'égard des marques. Pour indiquer les articles qui sont protégés par cette clause, Papiers Irving peut, sans limitation, utiliser le symbole \* qui renvoie à une note en bas de page expliquant les droits de propriété intellectuelle de Papiers Irving (comme indiqué au bas des présentes conditions); Papiers Irving peut utiliser les symboles MC ou ® ou peut utiliser une police différente.

D'autres marques de commerce, appellations commerciales, présentations ou produits et services s'y rattachant et mentionnés sur notre site peuvent être les marques de commerce de leurs propriétaires respectifs. Leur affichage sur notre site ne cède ni ne crée de licence ou de droit à l'égard de ces marques de commerce ou appellations commerciales. Toute utilisation non autorisée de ces marques est strictement interdite.

Papiers Irving considère que ses propriétés intellectuelles constituent des biens très importants et entend les protéger contre toute utilisation non autorisée. Sauf lorsque les présentes l'y autorisent, Papiers Irving ne vous accorde aucun droit ou licence, par écrit ou non, d'utilisation de toute propriété intellectuelle, y compris mais sans s'y limiter, tout brevet, marque de commerce, droits d'auteur, secret industriel ou renseignement

confidentiel de Papiers Irving ou de tout autre collaborateur au contenu de notre site.

### **Utilisations permises**

Vous vous engagez à ne pas réutiliser le contenu de notre site. Plus précisément, vous vous engagez à ne pas copier, distribuer, reproduire, télécharger, afficher ou transmettre quoi que ce soit sans d'abord obtenir notre autorisation écrite.

Vous consentez à ne pas modifier le contenu de notre site et à ne pas utiliser le matériel à d'autres fins, faute de quoi vous violeriez nos droits de propriété intellectuelle.

### **Licence restreinte**

Papiers Irving vous octroie une licence canadienne restreinte, non exclusive, non transférable, révocable et ne pouvant donner lieu à l'octroi d'une sous-licence pour afficher sur votre ordinateur, imprimer, télécharger et utiliser les textes HTML, clips audio, clips vidéo et autres formes de contenu sous-jacent présentés sur ces sites Web, pour usage non commercial (personnel ou éducatif) seulement, à condition :

- de ne pas modifier ni représenter faussement le contenu;
- d'inclure et d'afficher sur chaque copie du contenu les avis de droits d'auteur, de marque de commerce ou autres avis de propriété exclusive s'y rattachant (indiqués par les symboles et expliqués au bas de la page) ainsi que cette licence restreinte.

Le contenu dont la diffusion aux médias est autorisée peut également être affiché, imprimé, téléchargé et utilisé conformément aux pratiques usuelles régissant la diffusion de matériel autorisé par d'autres moyens.

### **Utilisations interdites**

Aucune autre utilisation n'est autorisée. Sans limiter les conditions précédentes, vous n'êtes pas autorisé, ou ne pouvez autoriser quiconque, directement ou indirectement :

- à retirer du contenu de notre site le droit d'auteur ou autre propriété exclusive compris dans le contenu; à vendre, à modifier ou à tenter de modifier le contenu de notre site de quelque façon que ce soit ou à le reproduire ou à l'afficher publiquement, à utiliser ou à distribuer tout contenu de notre site pour usage public, commercial, non éducatif ou non personnel, y compris mais sans s'y limiter, l'utilisation du contenu de tout autre site Web; ou à transférer tout contenu de notre site à toute personne sans l'autorisation écrite préalable de Papiers Irving;
- à imprimer ou à copier tout texte HTML ou autre logiciel informatique accessible sur notre site;
- à utiliser notre site d'une manière qui pourrait endommager, désactiver, surcharger ou

compromettre notre site et leurs services, en menacer la sécurité ou en affecter le fonctionnement de façon négative ni abuser de toute autre façon des ressources du système, des comptes, des serveurs, des réseaux, des sites s'y rattachant, qu'ils soient directement liés à notre site ou accessibles par le biais de ceux-ci, y compris mais sans s'y limiter, le téléchargement, l'affichage ou la transmission de virus informatique, de cheval de Troie, de ver informatique ou de tout autre fichier ou programmes informatiques sur notre site et pouvant être potentiellement dangereux, perturbateur ou destructif, ou pouvant occasionner à l'infrastructure de notre site une charge trop grande; ou à utiliser un robot Web, moteur de balayage ou araignée, ou autre programme ou dispositif informatique ou procédé manuel permettant de surveiller, de copier, de résumer ou d'extraire des renseignements de notre site ou de leur contenu, en totalité ou en partie;

- à utiliser ou à tenter d'utiliser tout autre compte, mot de passe ou renseignement lié à notre site sans notre autorisation écrite; à créer ou à utiliser une fausse identité sur notre site ou à déguiser l'identité de toute personne ou entité ou, autrement, à représenter faussement votre affiliation à toute personne ou entité; ou à tenter d'obtenir l'accès non autorisé à notre site; ou à soumettre sur notre site tout renseignement erroné, faux ou incomplet;

- à restreindre ou à empêcher toute autre personne d'utiliser ou de profiter de notre site, des sites s'y rattachant ou de tout autre service, ou à supprimer ou réviser toute partie du contenu affiché sur notre site.

De plus, vous acceptez d'être responsable des actions et communications entreprises ou transmises pendant l'utilisation du contenu de notre site et de respecter toutes les lois applicables ou pouvant s'appliquer à l'utilisation d'activités ou du contenu de notre site ou à l'égard de ce dernier. Papiers Irving examinera les situations pouvant entraîner des violations des lois et pourra demander l'aide et la collaboration des autorités chargées de l'application des lois pour poursuivre les utilisateurs pris en défaut. Papiers Irving se réserve le droit, en tout temps et au besoin, de divulguer tout renseignement concernant l'utilisation du contenu de notre site afin de satisfaire aux exigences gouvernementales ou légales.

### **Stipulation d'exonération de garanties**

Papiers Irving ne fait aucune représentation, garantie, stipulation et condition, explicite ou implicite, et y renonce expressément, quant à l'action d'une loi ou autrement, y compris, sans pour autant s'y limiter, toute garantie et condition implicites concernant la commercialité, la qualité marchande ou la pertinence d'un quelconque usage, absence de contrefaçon ou garantie ou représentation implicites liées à l'utilisation ou à la négociation des marques sur notre site.

Il est entendu que les Papiers Irving ne peut affirmer ni garantir : 1) que notre site

continuera de fonctionner, de fonctionner sans interruption ou sans erreur; 2) la qualité, l'exactitude, l'intégralité ou la pertinence de toute allégation, déclaration ou de tout renseignement présenté sur notre site; 3) que les erreurs se produisant sur notre site seront corrigées; 4) que notre site est exempt de virus informatiques ou autres composantes dommageables; 5) que de bons résultats seront obtenus du fait de suivre attentivement les instructions, directives ou recettes présentées sur notre site. Notre site est fourni « tel quel », sans garantie ni condition d'aucune nature. Il peut contenir des données inexactes ou des erreurs typographiques.

### **Liens et limitation de la responsabilité pour les sites en lien**

Il arrive parfois que nous fournissions des liens qui vous dirigent vers d'autres sites Web à partir de nos propres sites. Ces liens et autres ressources proposées sur notre site sont fournis aux utilisateurs d'Internet à titre pratique seulement et leur inclusion sur notre site ne constitue ni un endossement ni une affiliation aux Papiers Irving. Si vous choisissez de visiter un site autre que notre site, vous le faites à vos propres risques et demeurez responsable de prendre les mesures de protection nécessaires pour éviter la propagation de virus ou d'autres éléments dommageables. Vérifiez l'adresse URL (localisateur de ressources universel) indiquée par votre fureteur Internet pour voir si vous êtes encore sur notre site ou si vous êtes rendu sur un autre site.

Bien que nous fassions tout notre possible pour offrir des liens exclusivement vers des sites Web qui partagent les mêmes normes que nous au chapitre du sens moral, de l'équité et de l'intégrité, Papiers Irving n'est pas responsable du contenu des pages Web ainsi liées à notre site ni d'aucune page qui échappe à notre contrôle ou qui ne fait pas partie de notre site. Les Papiers Irving ne sera pas tenu responsable du contenu de ces sites ni de toute page Web ne faisant pas partie de notre site ou dont nous ne sommes pas les créateurs. En outre, Papiers Irving se garde de tout commentaire ou de toute garantie et ne peut s'engager envers ces sites, envers les renseignements qui s'y trouvent ni envers les produits ou services qui y sont offerts, sauf ceux de notre site.

Ces liens ne signifient aucunement que les commanditaires, les endossataires ou les affiliés ou associés de Papiers Irving sont légalement autorisés à utiliser toute marque de commerce ou appellation commerciale ou tout logo ou symbole de droits d'auteur affichés sur ces liens ni que tout site en lien est autorisé à utiliser quelconque marque de commerce, appellation commerciale, logo ou symbole de droits d'auteur de Papiers Irving. Vous vous engagez à ne pas faire de lien direct entre un site et le contenu de notre site sans avoir obtenu l'autorisation écrite de Papiers Irving. Papiers Irving se réserve le droit de désactiver tout lien de tiers vers ses sites Web.

## **Communications de renseignements**

Papiers Irving accueillera avec plaisir vos commentaires et répondra à vos questions sur les produits et l'entreprise. Cependant Papiers Irving ne recherche pas et n'acceptera pas les idées, suggestions ou matériel non sollicités en rapport avec le développement, la conception, la fabrication ou le marketing de ses produits. Avec l'adoption de cette politique, nous espérons éviter toute forme de désaccord avec les gens du public qui soumettent des idées ou des commentaires.

Papiers Irving n'acceptera et n'examinera pas les idées créatives, suggestions ou matériel que vous lui soumettez autres que ceux explicitement demandés. Par conséquent, nous vous demandons de ne pas nous communiquer ce type d'information. Si en dépit de cet avertissement vous nous envoyez ce type de renseignements :

Toute remarque, suggestion, idée, graphique ou autre information (collectivement « les idées ») que vous communiquez à Papiers Irving par le biais de notre site (autres que les renseignements que nous nous engageons à garder confidentiels en vertu de notre Politique de confidentialité), devient et demeure notre propriété, même si nous résilions ultérieurement cette convention.

Cela signifie que...

- Nous ne sommes pas tenus de considérer ces demandes comme étant confidentielles;
- Vous ne pouvez pas nous intenter de procès si nous utilisons les idées soumises (y compris, sans pour autant s'y limiter, les idées de produits ou de publicité);
- Si nous les utilisons - ou si nous utilisons toute autre idée similaire - nous ne sommes pas tenus de vous verser de compensation à vous ni à un tiers en contrepartie;
- Nous aurons la propriété exclusive de tous les droits présents et futurs sur les idées présentées; et Nous pourrons utiliser les idées pour toute fin, sans verser de compensation à vous ni à un tiers en contrepartie. Vous consentez à ne pas revendiquer les droits de propriété, d'aucune sorte, sur les idées que vous présentez (y compris, sans pour autant s'y limiter, les droits d'auteur, les marques de commerce, la concurrence déloyale, les droits moraux ou les contrats implicites) et vous renoncez à recevoir toute compensation monétaire ou autre contrepartie en relation à un tel travail non sollicité, y compris, sans pour autant s'y limiter, toute mention.

Vous reconnaissez que vous êtes responsable de toute idée que vous présentez - en d'autres termes, vous reconnaissez que vous (et non pas nous) êtes entièrement responsable du message, y compris de sa légalité, sa fiabilité, sa pertinence, son originalité et des droits d'auteur qui s'y rattachent.

### **Divulgence et utilisation des renseignements communiqués**

Le matériel affiché sur ce site et les courriers électroniques envoyés à Papiers Irving ne sont pas confidentiels et Papiers Irving ne sera pas tenue responsable de leur utilisation ou de leur divulgation. Toute communication ou tout matériel (y compris le matériel, les suggestions et les idées non sollicitées, mais sans s'y limiter) envoyé sur ce site ou à Papiers Irving pourra être utilisé par Papiers Irving à quelque fin que ce soit, commerciale ou autre, sans aucune compensation.

### **Limitation de la responsabilité**

Vous convenez qu'en aucun cas, Papiers Irving, ses agences promotionnelles et publicitaires, et leurs affiliés respectifs, ses dirigeants, directeurs, membres, propriétaires, partenaires, employés, agents, représentants, successeurs et cessionnaires (collectivement les « représentants ») ne pourront pas être tenus responsables de notre site pour quelque perte ou dommage que ce soit lié à un contrat, à la négligence ou à toute autre situation légale, y compris mais sans s'y limiter, tout dommage-intérêt direct, indirect, spécial, exemplaire, économique, accessoire ou consécutif ou tout autre dommage (y compris mais sans s'y limiter, des dommages pour préjudice à l'entreprise, perte de renseignements, de programmes ou de données et perte de profit, d'épargnes, de revenu ou d'achalandage), découlant de l'utilisation ou de l'accès à notre site, d'un inconvénient, d'un délai ou d'une perte dans leur utilisation ou accès, du contenu de notre site ou de tout site Web en lien ou de toute panne s'y produisant (y compris mais sans s'y limiter, tout dommage encouru en raison de l'omission ou du caractère erroné de notre site ou des sites liés ou du contenu qui s'y trouve; les défauts de performance, erreurs, omissions, interruptions, défauts, retards de fonctionnement ou de transmissions, virus informatiques ou pannes de connexion; ou la transmission de renseignements personnels ou confidentiels vers notre site ou les sites en lien, ou à partir de ceux-ci), même si les représentants ont été avisés de la possibilité de tels dommages ou de telles pertes ou si de tels dommages ou de telles pertes étaient prévisibles.

### **Libération et indemnité**

Vous acceptez de libérer et d'indemniser Papiers Irving, ses représentants ainsi que toute autre personne identifiée dans les conditions et règlements régissant les promotions, concours et autres programmes spécifiques présentés sur notre site (appelés collectivement dans les présentes les « délaissataires ») et de ne pas les tenir responsables de toute responsabilité envers l'utilisation de notre site ou découlant de celle-ci, y compris des blessures, des pertes ou des dommages de quelque nature que ce soit encourus par des personnes, y compris le décès, ou faits à une propriété ou autrement, consécutifs à l'utilisation ou à l'accès, en totalité ou en partie, directement ou indirectement, ainsi qu'à

tout inconvénient, retard ou perte d'utilisation ou d'accès à notre site ou aux sites liés, à leur contenu, y compris mais sans s'y limiter, la responsabilité découlant d'une négligence, ainsi que les frais comptables et juridiques raisonnables.

### **Champ d'application**

À moins d'indication contraire, le matériel sur notre site est présenté dans le but de fournir de l'information sur Papiers Irving et sur ses produits. Les produits auxquels on fait référence sur ce site sont disponibles au Canada ou aux États-Unis, ou les deux, et peuvent ne pas être offerts dans votre pays.

Si vous utilisez notre site depuis l'extérieur du Canada et des États-Unis, vous le faites de votre propre chef et vous devez vous conformer aux lois locales en vigueur sur votre territoire. L'accès au contenu de notre site à partir d'un endroit où leur contenu est jugé illégal est strictement interdit.

### **Modifications**

Papiers Irving peut, en tout temps, sans vous aviser au préalable et sans être tenu responsable, pour quelque raison que ce soit, résilier, modifier, interrompre ou supprimer tout aspect de notre site, y compris : i) modifier la disponibilité des sites, en restreindre l'accès, imposer des limites sur un ou l'autre des services ou caractéristiques des sites ou des sites qui sont en lien; ii) ajouter, retirer ou modifier tous frais d'utilisation de notre site ou de tout autre service lié à notre site (les « services ») ou toute caractéristique s'y trouvant; iii) retirer, ajouter, modifier ou apporter tout changement au contenu de notre site. Papiers Irving se réserve le droit, à sa discrétion, de corriger toute erreur ou omission de toute partie de notre site, en tout temps et sans avis préalable, mais confirme ne pas être obligé de le faire.

### **Compétence législative**

En accédant à notre site, vous acceptez que toute question entourant l'accès à notre site ou concernant son utilisation soit régie par les lois de l'État de New York qui s'appliquent, sans référence aux principes de conflit de lois, et que vous vous engagez à respecter ces lois. Vous acceptez aussi de n'exporter aucun contenu présenté sur notre site, qui pourrait constituer une violation des règlements et des lois sur l'exportation applicables. La Convention des Nations-Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises ne s'applique pas aux présentes conditions.

## **AUTRES POINTS SUR LES CONDITIONS DE CETTE CONVENTION D'UTILISATION**

### **Conditions d'utilisation supplémentaires**

Certaines pages de notre site peuvent être soumises à des conditions d'utilisation supplémentaires (y compris des conditions qui régissent des promotions, des concours ou d'autres programmes spécifiques) (les « conditions d'utilisation supplémentaires »). En utilisant ces pages, en totalité ou en partie, vous vous engagez à respecter les conditions d'utilisation supplémentaires qui s'appliquent à ces pages. Les Conditions et les Conditions d'utilisation supplémentaires constituent la totalité de la convention entre vous et Papiers Irving à l'égard de la matière traitée dans les présentes et remplacent toute communication, représentation ou entente, qu'elle soit orale ou écrite, entre vous et Papiers Irving ou ses affiliés à l'égard de la matière traitée. En cas de conflit entre les Conditions et les Conditions d'utilisation supplémentaires, il est entendu que les Conditions prévalent.

Si vous avez un motif d'action par rapport à l'utilisation de notre site ou aux conditions, cette action doit être entreprise dans un délai d'un (1) an suivant le début de la poursuite ou de l'action. Si, pour quelque raison que ce soit, un tribunal compétent juge que toute clause ou toute partie des conditions est inexécutable, cette clause devra être appliquée de façon maximale, dans la mesure permise, afin de permettre l'application des conditions, et le reste des conditions demeurera en vigueur. Aucune renonciation de toute clause des présentes ne sera valide à moins qu'elle ne soit écrite et signée par un représentant autorisé de Papiers Irving et de vous. Le défaut de Papiers Irving de maintenir ou d'assurer l'application stricte de toute clause des conditions ou de tout droit ne peut pas être interprété comme une renonciation de cette clause ou de ce droit. Aucune modification ne sera apportée aux conditions sans l'affichage d'une version révisée sur cette page. Les conditions s'appliqueront au profit de Papiers Irving et de ses affiliés. Toute référence aux conditions de Papiers Irving et de ses sociétés affiliées doit, tant que le contexte le permet, comprendre les sociétés mères, les sociétés sœurs, les sociétés liées et affiliées ainsi que leurs dirigeants, représentants, employés, contractants et agents respectifs. Les titres et sous-titres de la présente convention ne sont écrits qu'à titre pratique et n'ont aucune valeur légale ou interprétative. D'autres conditions peuvent s'appliquer si vous utilisez d'autres services ou services associés ou d'autre contenu ou logiciel de tierce partie sur les sites en lien à notre site. En tout temps et sans avis préalable, Papiers Irving peut céder ses droits et responsabilités à toute autre partie en vertu de la présente convention. En aucun cas vous ne pouvez céder vos droits et responsabilités à toute autre partie en vertu de la présente convention.